

**Szerkesztőségi Iroda:**

Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**

Ploitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.  
hová a hirdetések, az előfizet-  
lések és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások inté-  
zendők.

\*\*\*\*\* Telefon-szám 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

**Előfizetési árak:**

Egész évre — — — 24 K.  
Félévre — — — — 12 K.  
Negyedévre — — — 6 K.  
Egy hónapra — — — 2 K.  
— Egyes szám ára 3 fillér.

**Hirdetések**

a kiadóhivatalban fogadhat-  
nak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.

Megjelenik vasár- és ünnep-  
napok kivételével mindennap  
délután 5 órakor. \*\*\*\*\*

Nagybecskerek, 1913.

XLII. évfolyam 11. szám.

Szerda, január 15.

## A vidék hangulata.

— jan. 15.

A fővárosi ellenzéki lapok mostanában tele vannak aféle mondva csinált hirdetésekkel, hogy a vidéki munkapárti szervezetekben forrongások vannak a kormány benyújtotta választójogi törvényjavaslatával szemközt. Hát ennek éppen az ellenkezője az igaz. Azok a hirdetések hamisak s némi vérmes és rosszakaratu fantáziával egytől-egyig hevenyében ott készülnek a budapesti szerkesztőségek asztalain és akik ezeket a híreszteléseket kieszelik, merőben tájékozatlanok a vidék igazi hangulatáról. Azt hisszük, a kiábrándulás ezen a téren hamarosan be fog következni és az ellenzéki mesék színes szappanbuborékai egymásután gyorsan szétpattannak. A tények már eddig is jeges zuhanyként omlanak a meseköltő fővárosi urak nyakába.

A sokszor lekiesinyelt vidék józan és higgadt választóközönsége nagyon megfontolt önállósággal gondolkozik ilyen sorsdöntő nemzeti kérdésben, mint a választójogi reform s nem engedi magát pórázon vezetni, még a saját képviselőjétől sem, annál kevésbé fővárosi frazeológia gyárakban készült felszínes szövegektől.

Igy történt, hogy gyors egymásutánban három helyen — Hatvanban, Temesvároton és Marosvásárhelyen — a mandátumadó választók keményen és határozottan állást foglaltak ama képviselők ellen, akik a választójogi javaslat benyújtásával kapcsolatban a nemzeti munkapártból kiléptek. A választók tehát, ha a képviselők kiléptek is a munkapártból, ők maguk megmaradnak annak a kötelekben és nemcsak, hogy bizalommal fogadják a kormány választójogi törvényjavaslatát, hanem a történetek után bizal-

## A miniszter.

A Páris—lyoni gyorsvonat készen állott az indulásra. A mozdony nehezen lihegett és forró gőzpárákat eregetett a pályaudvar hideg levegőjébe, mintha az előtte álló hosszú utra lélegzetet akart volna venni s megszabadulni minden felesleges tehertől. A kocsi ajtóit már többnyire be voltak zárva. A vonatvezető úgy állott ott, mint egy márványszobor, karját felemelve, kis füttyülőjét, mely az indulásra a jelt adja, ajka közelében tartva.

Az egyik elsőosztályú szakaszban egészen egyedül ült egy ur. Ezen a szakaszon egy tábla volt ezzel a felirással: „lefoglalva”, belül pedig puhán dagadó selyemplüssön ült öccsencéje, a miniszter. A kecskeszakállas, aranykeretű szemüveges ur, lakkeipőben, cilinderrel, a harmadik köztársaság közoktatásügyi és szépművészeti minisztere volt. Mosolygott. Nem belső szükségéből, hanem megszokásból, hogy ne jöjjön ki a gyakorlatból. Tulajdonképpen nagyon kellemetlen volt számára az utazás, sokat küzdött ellene, míg végre sóhajtván magára vette az igát, miután kollegája, a miniszterelnök világosan bebizonyította, hogy jelenléte Bamberger polgártárs szobrának leleplezésénél feltétlenül szükséges.

Tulajdonképpen ki volt ez a Bamberger, hogy Pouilly város köteletségének tartotta, hogy emlékéit a városi kutató díszítő mellszoborban örökítse meg? Ki volt voltaképpen ez a fickó? Pelissier — így

matlansággal viseltetnek saját képviselőjük iránt.

Ezekben a bizalmatlansági nyilatkozatokban az ország életészőne és a vidéki választópolgárság tisztalátásának a zavartalanulása nyilatkozik meg, szemben minden olyan elgaloppozással, mely egyeseket a fővárosi pártélet forróbb légkörében számításukon kívül magával ragadott. A vidéken ma kissé hűvösebben, tehát nyugodtabban is gondolkoznak. A vidék úgy látszik jobban ráér megfontolni, hogy helyese-e a nemzet életére a kormány reformjavaslata, amely szerencsés kompromisszum a tulságba menő szélsőségek között. Az ország nagy többségének a kormány javaslata a megfelelő s ezt bizonyítják a választókerületekből érkező bizalomnyilvánítások a kormány iránt.

Ez a vidék hangulata most. És akár doktrinér, frázishős, ingadozó, akár álmeggyőződéslovag, vagy pedig csak spekuláló legyen valaki, a vidéki néphangulattal számolnia kell, vagy legalább is — illik.

## Bizalom a kormányban.

A bégaszentgyörgyi kerület munkapártjának gyűlése. — Pap Géza báró ünneplése.  
A párdányi munkapárt gyűlése.

— Saját tudósítónk telefonjelentése. —  
— jan. 15.

Mozgalmas napja volt ma Bégaszentgyörgy községnek. Ma délután fél 2 órakor tartotta itt ugyanis a bégaszentgyörgyi kerület munkapártja nagygyűlést, hogy állást foglaljon az új választójogi javaslat dolgában.

A kerület minden községéből nagy számmal vonultak föl a munkapárti vá-

lasztók, úgy, hogy a községi vendéglő tágas nagyterme, ahol a gyűlést tartották, szorongásig megtelt és sokan még be sem fértek.

## A bégaszentgyörgyi kerületben.

A gyűlésen Bezdán József tordai plébános elnökelt, aki nagyhatású beszédében fejtegette a kormány választójogi reformjának helyességét s indítványozta, hogy a nagygyűlés fejezze ki ez irányban helyeslését és bizalmát a kormány iránt s biztosítsa támogatásáról. Meleg szavakkal szolt azután a kerület kitűnő és közszereplésben álló képviselőjéről, Pap Géza báróról, aki iránt a nagygyűlés szintén legteljesebb bizalmát, szeretetét és ragaszkodását fejezte ki. Megemlékezett ennek során Pap Géza báró kitüntetéséről is s tolmácsolta a kerület választóinak örömet a kitüntetés fölött, amely a legmértöbb férfit érte, aki elévülhetlen érdemeket szerzett a kerület és választói érdekeinek fáradhatatlan előmozdításával.

Percekig tartó viharos éljenzés fogadta az elnöki beszédet s sokszoros lelkes ovációval ünnepezték a választók Pap Géza bárót.

Miután Kaufmann István németül, Tornyánszky Sándor szerbül, Tempea Miklós románul hasonló viharos elismerés és lelkesedés mellett tolmácsolták Bezdán szavait, az elnöki indítvány értelmében egyhangú lelkesedéssel a következő határozati javaslatot foadták el:

A bégaszentgyörgyi országgyűlési választókerület nemzeti munkapártja mai nagygyűlésén megvitattván a kormány választójogi javaslatát, az ebben lefektetett elveket és intenciókat minden irányban helyesli és elhatározza, hogy a kormányt a választói javaslat benyújtásáért üdvözlöi s a párt változatlan bizalmáról biztosítja, amiről a miniszterelnököt táviratilag értesíti. Ugyanez alkalomból üdvözlöi s ragaszkodásáról biztosítja a párt a kerület jelenlegi képviselőjét, báró Pap Gézát, a vármegyei nemzeti munkapárt elnökét, báró Tallián Bélát és dr. Dellimánics Lajos főispánt.

— Bolond dolog, valahol talán csak akadt egy kis hely számomra és ...

— Lehetetlen, asszonyom, telve vagyunk.

Remegve, bájos felindulással tette le a földre az asszonyka kalapdobozát s erővel s energikusan nyitotta ki az egyik ajtót a másik után. Mindenfelől brutálisan hangzott ki, hogy „nincs hely”, mire dühösen becsapódott az ajtó.

Mindezt érdeklődve figyelte a miniszter. A hosszú órákra, melyek reá vártak, elfelejtette, hogy beszédének kéziratát még át sem futotta, csak az elragadó, szőke fejet látta, a csillogó szemeket, a sugár alakot, a bájos, méregtől piruló nőcskét. Eszébe jutott, hogy mielőtt miniszter lett volna, ő is ember volt s hogy a francia udvariasság a legszebb nemzeti ére nyek egyike s alig jutott e gondolatok végére, már a kocsi mellett állott a pályaudvaron. Udvarias mozdulattal, kalapját levéve, a szokottnál egy árnyalattal jobban mosolyogva közeledett a fiatal hölgyhöz.

— Engedje meg, nagyságos asszonyom, hogy szolgálatára legyek. A közoktatás és a szépművészetek minisztere vagyok ...

— Mit segítenek rajtam az összes szépművészetek, uram. Egy helyre volna szükségem részemre és ...

— Bocsanat, nagyságos asszonyom, mint miniszternek rendelkezésemre áll s ez nehéz hivatalom kevés előnyeinek

hívták azt a férfit, aki Franciaország nevelési és esztétikai ügyeit gondozta, — nem tudott feleletet adni a kérdésre. Ugy alkalmilag odadobott kérdésekre (mert egyenesen megkérdeznem nem merete a minisztert) a legellentmondóbb válaszokat kapta: némelyek szerint a híres ember a tojástartó feltalálója volt, mások szerint ő tervezte az esernyőt, míg más részről azt mondták, hogy évekkal ezelőtt igazgatója volt Pouilly város első moziának. Annyi azonban bizonyos, hogy olyan ember volt, akinek az utókor rendkívül sokat köszönhet s polgártársai az emlékmű elkészítésével szent kötelességet teljesítettek. Különböző a leleplezési beszédnek koncepciója, a miniszteri dialektika remeke, melyet hivatalfőnöke készített, szépen, finoman leírva a zsebében volt. S most kinyújtózkodott a puha plüspanlagon, ijedten gondolva a sivar hat órára, melynek eléje nézett.

Ekkor hirtelen egy csinos asszonykát pillantott meg, lihegve sietett, balkezevel felemelve szoknyáját, úgy, hogy a csipkés alsója magasan látható volt. A vállán, hosszú zsinóron egy nagy tarsolyt viselt, mint amelyet 1813-ban a gárdisták hordtak.

— Lyonba! — kiáltott a kalauzra s a hangja keresztülsivította a mozdony sisettségét. A kalauz azonban a vállát vonogatta.

— Minden hely el van foglalva, asszonyom!

A nagygyűlés ezután a következő táviratokat küldte el:

Nagyméltóságú

Lukács László  
miniszterelnök urnak

Budapest

A bégaszentgyörgyi országgyűlési választókerület nemzeti munkapártjának ma megtartott nagygyűlése Nagyméltóságodat és az összkormányt azon alkalomból, hogy a választójogi törvényjavaslatot a képviselőház elé terjesztette, mély tisztelettel üdvözlö, változatlan bizalmáról biztosítja és a választójogi javaslatban lefektetett elveket s intenciókat minden irányban helyesli. Bezdán József pártelnök.

Méltóságos

Báró Pap Géza urnak

Budapest

A bégaszentgyörgyi országgyűlési választókerület nemzeti munkapártja mai nagygyűlésén megvitatta a kormány választójogi törvényjavaslatát, ezt minden irányban helyeselte s elhatározta, hogy Méltóságodat a párt szeretetteljes ragaszkodásáról biztosítja. Egyben üdvözlö a párt abból az alkalomból is, hogy a királyi kegy Méltóságodat áldásdus közügyi működéséért mindnyájunk örömeire s büszkeségére bárói ranggal tüntette ki. — Bezdán József pártelnök.

Ugyancsak táviratilag üdvözölte a gyűlés Tallián Béla bárót és dr. Delimanic Lajos főispánt, amire a gyűlés a leglelkesebb hangulatban Pap Géza báró képviselő viharos éltetése mellett véget ért.

**A párdányi kerületben.**

Ugyancsak nagyarányu, lelkes tüntetés volt a kormány mellett Párdányban, ahol szintén ma tartotta pártgyűlését a párdányi kerület nemzeti munkapártja.

Mintegy 1600 választó gyűlt össze szánon, vasuton a választókerülethez tartozó párdányi, esenei és módosi járásokból s viharos lelkesedéssel tüntettek a kormány és a kormány választójogi javaslatára, valamint a kerület köztisztviselőiben és szeretetben álló képviselőjében, ifj. dr. Dániel Pál mellett.

A gyűlést d. e. 10 órakor nyitotta meg Petrikovits Róbert pártelnök s meleg szavakkal üdvözölte a nagy számban összegyűlt párttagokat.

Ezután Vuchetich István párdányi rk. plébános magyar és német nyelven, Misich Milivoj felsőtitkár gkel. plébános szerb, Csimplonériu Pál

egyike egy magányos, kényelmes, fentartott szakasz. Ha megtisztelne . . .

— Oh igen! Hol van az ön magányos, kényelmes, fentartott szakasz?

— Itt!

A miniszter felszakította az ajtót, röptében még egy csodálatosan kis lakkcipőnek és áttört harisnyának látványában gyönyörködött s az asszonyka már ott ült a vörös plüssön ezzel a kiáltással, hogy „nagyyszerű!” De a következő pillanatban ismét felugrott.

— Igen, de az istenért, hol maradt ő . . . Oh, itt jön már! Gyere szivecském, gyere drágám, gyere édes angyalom!

S betolta magát egy gömbölyű pocak, mely fölött egy vörös, vastag, szürke kendővel háromszor körülkötött nyakon ülő fej volt látható.

— Nézd csak uracskám — magyarázta a szép asszony, mialatt asztalmasan köhögő férjét gyöngéden nézte — a miniszter ur oly jó volt, hogy helyet adott nekünk fentartott szakaszban.

A jövevény zavartan dadogott. Egy valóságos miniszterrel szembenülni nem kis dolog! Néhány köszönő szót mondott s gyöngéden szorongatta az örömtől mosolygó feleségének kezecskéjét. Pelissé azonban elfordult, a kocsai egyik sarkába ült, esendesen sóhajtvá előhuzta beszédének kéziratát s elmélyedt az olvasásában. Csak időnkint emelte fel tekintetét s látta, amint két utitársa előbb lopva, ráirányzott félő oldalpillantásokkal, azután mind bátrabban és fesztelenebbül simul egymáshoz és eszókolozott . . .

Fritz Bondy.

csebezi gkel. román lelkész román nyelven fejtegette a kormány választójogi javaslatának fontosságát és előnyeit.

A főlészóalások után a pártgyűlés határozati javaslatot fogadott el, melyben egyhangu lelkesedéssel a javaslat mellett foglal állást.

A pártgyűlés végül a pártelnök indítványára a következő táviratokat küldötte:

Nagyméltóságú

Lukács László  
miniszterelnök urnak

Budapest

A párdányi választókerület nemzeti munkapártja a választójogi törvényjavaslat benyújtása alkalmából mai napon tartott nagygyűlésének egyhangu lelkesedéssel hozott határozatából kifolyólag Nagyméltóságodat és a magyar királyi kormányt bizalmának és ragaszkodásának kifejezése mellett mély tisztelettel üdvözö, mert tudatában van annak, hogy a javaslat egyrészt demokratikus szellemű áthatva népünk szízeit ruházta fel alkotmányos jogokkal, másrészt feltétlenül biztosítja a magyar állameszme további szilárd fennállását. Petrikovits Róbert pártelnök, Schwarez János pártjegyző.

Nagyságos

Dr. ifj. Dániel Pál  
országgy. képviselő urnak

Bpest, Képviselőház

A párdányi választókerület nemzeti munkapártja a választójogi törvényjavaslat benyújtása alkalmából a mai napon tartott nagygyűlésében egyhangulag elhatározta, hogy Nagyságodat rendületlen ragaszkodásáról és feltétlen bizalmáról biztosítja és felkéri, hogy a böles mérséklettel alkotott javaslatnak törvényerőre leendő emelésében hathatósan közreműködni sziveskedjék. — Petrikovits Róbert pártelnök, Schwarez János pártjegyző.

## HIREK.

— **Rendkívüli megyei közgyűlés.** Torontálvármegye törvényhatósága holnap, esütörtökön délelőtt 10 órakor rendkívüli közgyűlést tart, amelyen az időközben összegyűlt ügyeket intézi el.

— **Kinevezés.** A m. kir. igazságügy-miniszter Szücs Béla pancsovai kir. törvényszéki jegyzőt a IX. fizetési osztályba kinevezte.

— **Az állandó választmány ülése.** Torontálvármegye állandó választmánya tegnap délután Jankó Ágoston alispán elnöklésével ülést tartott, amelyen a csütörtöki közgyűlés tárgyatit készítette elő.

— **A református egyház jótékony mulatsága.** A nagybeeskereki református egyház szociális intézményeket akar létesíteni temploma mellé és pedig egy „szeregetházat” elhagyott gyermekek és öregek számára, „cseléd otthont” és „cseléd-elhelyezőt” és egy nagy termet, melyben tudományos és vallásalköles felolvasások és előadások tartassanak a nap bármely szakában, továbbá társasösszejövetelek, teaestélyek stb. és egy állandó melegedőt szegények számára. E célra február hó 1-én a kaszinó összes termeiben „Parasztbál” címen tánemulatságot tartanak, jelezve e címmel már azt, hogy a nők egyszerű öltözetben, lehetőleg népies viseletben jelenjenek meg. Az est sikere érdekében nagy buzgalommal működik a rendezőség és az egyház ügybuzgó főgondnoka, Szilágyi Lajos törvényszéki bíró, ugy, hogy az est sikere iránt a legjobb reményekkel vannak.

— **Családirtó örült.** Mint Nagyikindáról jelentik, Talpai József porgányi földművesgazda tegnap dühöngési rohamában feleségére és két kis gyermekére rontott s mindhármukat egy hosszú, éles és hegyes konyhakéssel összeszurkálta és összevagdosta. Az áldozatok haldokolnak.

— **Aki féltette pénzét a bankban.** Temesvárról írják: Damjanov Miklós gyárvárosi lakosnak kétszázhetven korona készpénze volt elhelyezve egy első-

rendü temesvári pénzintézetben. A háborus idők hatása alatt Damjanov jobbnak vélte, ha pénzt magánál hordja és ezért a betétet felvette és csak a kamatokat hagyta a bankban. A pénzt ok nélkül féltő embert kegyetlenül megtréfálta a sors. Vasárnap este Damjanov a Zöld patkóhoz címzett korcsmában mulatozott és amikor hazatért, megütközéssel vette észre, hogy kabátja belső zsebéből eltűnt a kétszázhetven korona és a betéti könyv. A rendőrség nyomában van már a tettesnek, Damjanov pedig a saját kárán tapasztalhatta, hogy a pénz a bankban mégis csak jobb helyen van, mint az ügyes tolvaj által hozzáférhető zsebben.

## Színház.

\*\* **Pályázók a délvidéki szinikerületre.** Ma járt le a délvidéki szinikerület igazgatására kiirt pályázat. A kerület iránt mint mindig, ezuttal is élénk érdeklődés mutatkozott, mert nyolcan pályáztak a kerület igazgatásáért. A pályázók a következők: dr. Márfy Károly, a felvidéki szinikerület igazgatója, Szabó Ferenc nyitrai szinigazgató, Szabados László dési szinigazgató, Balla Kálmán volt pozsonyi szinigazgató, Lenkei Zoltán, a temesvári szinintársulat titkára, Neményi Lipót, az északkeleti szinikerület igazgatója, Könyves Jenő, az első magyar staggione-társulat igazgatója és Iván Sándor, a pozsonyi szinintársulat titkára. A beérkezett pályázatok fölött február hó 15-ikéig döntenek a szinikerület kiküldöttei.

\*\* **A Faun.** Telt ház nézte tegnap este Knoblauch pompás vigjátékát, a Faunt, amelyet most mutatott be nálunk Könyves Jenő szinintársulata. A fantasztikus vigjáték eredetiségével és ötletességével nálunk sem tévesztette el hatását s a közönség igazi élvezettel figyelte a darab finomságait, a vidám és amellet mély szatírá s a könnyed, játszi formában előadott életigazságokat. A szereplők gondos és elmélyedő játéka majdnem minden részletében érvényesítette a darab szépségeit s különösen Herceg Jenő a címszerepben elsőrangú alakítást nyújtott. Diszkrétén s amellet színesen és kifejező erővel játszotta Faunt és sikerült maszkjával, kedvesen félszeg mozdulataival teljes illuziót keltett. Igazán gratulálhatunk neki ezért a szép alakításért, amely alig marad mögötte Rajnai Gábor hires alakításának. Igen jó volt Arany Olga előkelően tompított hangjával, továbbá Rónai Géza és Szapáry Janka. A szép előadást és az előadók gondos játékát a közönség meleg tapsokkal honorálta.

## TÁVIRATOK.

### A háborus események.

Még nincs döntés. — Az utolsó békekísérletek. — A helyzet Szerbiával. — Németország Franciaország ellen? — Drinápoly. — A tőzsde.

Budapest, jan. 15. (A „Torontal” eredeti távirata.) A balkáni háboru dolgában még mindig nincs döntés. A Reutter-ügynökségnek az a jelentése, amit a balkáni delegátusok tegnapi értekezletéről hozott, még nem jelenti a béketárgyalások végleges megszakadását és a háboru újból való kitörését, mert a balkáni szövetségesek ultimátuma a nagykövetek jegyzékének átadásakor aktuális. Mivel pedig a nagykövetek még nem nyújtották át jegyzéküket a portának, a háboru folytatása addig függőben marad. Egy londoni jelentés még a helyzet enyhüléséről is ad hírt, amely szerint a balkáni delegátusok egy újabb jegyzékben engedményeket tettek volna, viszont azonban más

jelentések reménytelennek mondják a helyzetet.

Mai jelentéseink a következők:

#### Még nincs döntés. Az utolsó békekísérletek.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: A békemisszió tagjai még valamennyien Londonban vannak. A török delegátusok kijelentik, hogy még nem kaptak értesítést a török nemzetgyűlés tanácskozásának eredményéről, ezt pedig előbb bevárják.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: A balkáni delegátusok tegnap este értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy egy újabb jegyzéket intéznek a török delegátusokhoz, amelyben engedményeket tesznek s amely engedményekről azt hiszik, hogy lehetővé teszik a tárgyalások folytatását.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: Sir Edward Grey mint a békekonzferencia üszteletbeli elnöke értesítette a balkáni delegátusokat, hogy rideg határozatuk folytán nem hívja össze újból a békekonzferenciát.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A nagyhatalmak itteni nagykövetei elhalasztották a portához intézendő jegyzéknek esütörtökön való átadását. Ezt azonban csak formai okokból tették s azt akarják, hogy a porta ne várja be a jegyzék átadását, hanem előbb mutasson engedékenységet.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szófia jelentés szerint, a balkáni szövetségesek a nagyhatalmak jegyzékének átadása után, ha az sikertelen marad, szakítják meg végleg a tárgyalásokat s a hatalmak flottademonstrációjával egyidőben kezdik meg újból az ellenségeskedést. Új háboru esetén a görög flotta a tengeren operál, míg a szövetségesek seregei Galipolinál egyesülve támadnak.

#### A helyzet Szerbiával.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Prizrenben ma van az ünnepies elégtételadó aktus. A konzulátus személyzete Prohászka konzullal élén díszben megjelenik az épület előtt, majd fölhúzzák a konzulátusra a monarchia lobogóját, amely előtt a szerb katonaság megadja a szokásos tisztelgést.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból sürgönyzik: A „Temps” belgrádi jelentése szerint a szerb kormány eláll attól, hogy nyilatkozatot tegyen aziránt, hogy csapatait a békekötés után Durazzóból és az adriai tengerpartról visszavonja. Az erre vonatkozó előzetes bejelentésről azt hitte a szerb kormány, hogy jó hatással lesz Szerbia és Ausztria-Magyarország viszonyára, de miután ezt a hatást nem látja, nem tesz nyilatkozatot.

Bécsi jelenés szerint a szerb kormány ez újabb határozatának ott semmi jelentőséget nem tulajdonítanak. A külügyi hivatalban hangoztatják, hogy ha a nagyköveti konferencia döntött Albánia határaitól, a szerb csapatokat minden nyilatkozat nélkül vissza kell vonni.

#### Németország Franciaország ellen.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból sürgönyzik: A „Libre Parole” című lap azt a szenzációs értesítést hozza, hogy Németország megtett minden intézkedést arra, hogy Franciaországot megtámadja. A támadással

Németország meg akarja előzni azt, hogy Oroszország teljesen felfegyverkezzék s így biztosítsa magának a sikert. A lap hozzát teszi, hogy ezt az értesülést más oldalról is megerősítik.

#### Drinápoly.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Sukri pasa, Drinápoly parancsnoka szikratáviratot küldött, amelyben jelenti, hogy tisztjei és katonái jól vannak, lelkesek s a legutolsó zsoldjukat is pontosan megkapták.

#### A tőzsde.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A bizonytalan hírekre az irányzat lanyha volt s egyes értékek estek. Déli zárlatkor a vezetőértékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 798, Osztrák Hitel 614, Koronajáradék 85, Jelzáloghitelbank 426, Leszámitoló Bank 511, Hazai Bank 288, Magyar Bank 549, Rimamurányi 709, Salgótarjáni 734, Közuti Vsaut 673, Villamos Vasut 362.

#### A nemzeti munkapárt értekezlete.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az országos nemzeti munkapárt január 24-ikén este fél 7 órakor értekezletet tart, amelyen bejelentik Perczel Dezső pártelnök lemondását s egyúttal megválasztják pártelnökké Khuen-Héderváry Károly grófot. Este 9 órakor Khuen tiszteletére díszvacsora lesz, amelyen részt vesz a kormány valamennyi tagja, valamint az összes párttagok.

#### A választási elnökök

##### a kormány javaslatában.

Budapest, jan. 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A „Budapesti Hirlap” feltűnést keltő cikket közöl a választójogi javaslatnak a választási elnökről szóló intézkedéseiről és tényekkel cáfolja, hogy alaptalan az az aggodalom, mintha a javaslat a választási elnököt diktatori hatalommal ruházná fel. Kimutatja, hogy a választási elnöknek az a joga, hogy a választás megnyitását elhalassza, sőt meg-husítotttnak is jelentheti, Andrassy javaslatában is megvolt. A javaslat szerint az elnöknek joga van visszautasítani olyan jelöltet, kiről kétségtelen, hogy képviselővé nem választható, de az elnöknek visszautasítási jogát olyan biztosítékok veszik körül, melyek a visszaélést kizárják. Elsősorban is a választási elnök visszaélés esetében a legszigorubb büntetéssel sújtatik, a bíróság pedig utólag megsemmisítheti a választást, ha az elnök jogtalanul utasít vissza valamely jelöltet. A B. H. fejtegetéseiből nyilvánvaló, hogy a választási elnök hatásköre miatt való támadások részben felületességéből, részben rosszakaratból erednek.

#### TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	11.87
Buza (októberre)	11.97
Rozs (áprilisra)	10.28
Rozs (októberre)	9.70
Zab (áprilisra)	10.85
Zab (októberre)	9.16
Tengeri (májusra)	7.69
Tengeri (júliusra)	7.89

Felelős szerkesztő: Somfai János.

#### Nyilttér.

E rovatban közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Fog-Krém

**KALODON!**

Szájviz

Torontálvármegye árvaszékétől.

51436—1912. szám.

1403—3.3

#### Hirdetmény.

Torontálvármegye árvaszéke ezennel közhirrre teszi, hogy néhai Friedenlieb Lipótné hagyatékában talált drágaságok 1913. évi január hó 16-án d. e. 10 órakor Nagybecskereken, megyeház, földszint 26, dr. Szentiványi Ferenc tb. árvaszéki ülnök hivatalos helyiségében nyilvános árverésen el lesznek adva.

Még pedig eladásra kerül:

1. Egy fekete dobozban 12 db ezüst kávéskanál és 1 db ezüst tejmérő kanál . . . . . 84 K.
2. Egy fekete dobozban 12 db ezüst evőkanál . . . . . 103 K.
3. Egy fekete dobozban 6 db ezüst evőkanál . . . . . 72 K.
4. Egy fekete dobozban 3 db ezüst kompótkanál . . . . . 36 K.
5. Egy fekete dobozban 5 db ezüst leveskanál . . . . . 84 K.
6. Egy fekete kazettában sima aranykarperec . . . . . 40 K.
7. Egy fekete kazettában 2 db arany jegygyűrű, á 17 K . . . . . 34 K.
8. Egy fekete kazettában 1 db különküli kis pecsétgyűrű . . . . . 9 K.
9. Egy fekete kazettában 1 db aranygyűrű 2 gyémánt és 1 em. kövel . . . . . 26 K.
10. Egy vörös tokban 1 db porcellánkarperec ezüstéremmel . . . . . 36 K.
11. Egy vörös tokban 1 db brachel arany saphir kövel . . . . . 36 K.
12. Egy hosszukás tokban 2 drb arany-péncz függővel . . . . . 52 K.
13. Egy hosszukás tokban 1 drb okszidált meltü 1 drb 20 márkás arany pénzzel és két kis gyémánt csüngővel . . . . . 60 K.
14. Egy hosszukás tokban 1 drb arany meltü 1 drb gyöngyutánzzattal . . . . . 3 K.
15. Egy hosszukás tokban 1 darab medailion 3 rubinnal . . . . . 18 K.
16. Egy kékvirágos fekete tokban 1 drb aranylánc karperec egy kis zöld löherével . . . . . 36 K.
17. Egy ezüst férfióra . . . . . 7 K.

Összesen 741 K.

Megjegyzik az árvaszék, hogy amennyiben ezen ingóságok leltári értékben nem lesznek eladhatók, úgy a leltári értékre való tekintet nélkül a legtöbbet ígérőnek lesz eladva.

Nagybecskereken, 1912. évi december hó 18-án tartott árvaszéki ülésben.

Dr. Riesz,  
h. árv. elnök.

**Egy elegáns szép  
szán eladó  
Klein Bernátnál  
Nagybecskereken.**

1533 31

#### Parfümeria.

A legfinomabb bel- és külföldi illatszerek.

Ibolya és gyöngyvirág parfüme. dekája 60 f.

Treffle, rózsá. Oponax, Chypre, reseda,

széna, pacsuli illat, dekája 60 fillér.

Ideal, Vera Violetta, Princesia, Rose de

France, Crab-Apple stb., dekája 1 kor.

Finom szobaiillat, dekája 8 fillér, üvege

1 korona és 1 korona 50 fillér.

Kölni viz, literje 4 kor., üvegeje 1, 2, 3 kor.

Doboz és üvegekben az összes

divatos francia s egyéb parfümök.

Finom toillette szappanok, puderek és arckrémek.

Fogkefék, fogpépek és szájvizek, fésűk, haj-

kefék, tükrök, hajfestékek és hajbetétek.

Finom angol creppe méterje 60 fillér.

Hajápolási s egyéb toillette cikkek

nagy választékban jutányosan kaphatók

**Kovács Sándor drogériájában**

Nagybecskerek.

Telefonszám 43. 1179-11.2 Telefonszám 43.

Perjámosi járás főszolgabírájától.  
94—1913. szám. 1556—3.2

### Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye perjámosi járásában  
Sárafalva székhellyel megüresedett **körorvosi**  
állásra pályázatot hirdetnek.

A kör községei: Sárafalva, Egres, Nagy-  
szentpéter és Ujszentpéter.  
A lakosság száma 11300. A lakók ro-  
mán, szerb és német ajkúak.

A körorvos javadalmazása az 1908. évi  
XXXVIII. t.-c. értelmében évi 1600 korona  
törzsfizetés és négy ízben 200—200 kor ötöd-  
éves korpótlék, Sárafalva községtől 600 kor.  
évenkénti fizetékigéztetés, 1000 kor. lakbér  
és Sárafalva községtől természetbeni lakás.

Egyben megjegyzem, hogy Egres község  
a körből ki akar válni, mely ügy jelenleg fo-  
lyamatban van.

A szabályszerűen felszerelt pályázati kér-  
vények folyó évi február hó 10-ig hozzám  
annyival is inkább nyújtandók be, mert az el-  
késetten vagy szabályszerűen fel nem szerelt  
kérvényeket figyelembe nem veszem.

Perjámos, 1913. évi január hó 5.

Dr. Sal, főszolgabíró.

95—1913. kig. szám. 1588 - 2.2

### Pályázati hirdetmény.

Az adómunkálatokban teljesen jártas  
egyen azonnali alkalmazást nyer 3 havi idő-  
tartamra, havi 120 korona díjazás mellett. —  
Okmányolt kérvények alólirhoz nyújtandók be.

Torontálszigeten, 1913. január 13. án.

Budur Sándor, jegyző.

### Hirdetmény.

**Jorgovics Gyula**

nagymargitai gör. keleti lelkésznel

egy berni anyától és  
siementhal apától  
— származó —

**2 éves piros-tarka  
bika eladó.**

1590—22

## Meghívó

a Beodra-Karlovai takarékpénztár részvénytársaság

Beodrán, 1913. évi január 26-án délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében megtartandó

## V. rendes közgyűlésére.

### NAPIREND:

1. Jegyzőkönyvhitelesítő választása.
2. Igazgatóság évi jelentése.
3. Igazgatóságnak a haszon felosztására vonatkozó javaslat.
4. Felügyelő-bizottság jelentése.
5. Fölmentvény iránti határozathozatal.
6. Sorsozás utján kilépő két igazgatósági tagnak megválasztása.
7. Indítványok.

Jegyzet. A mérleg, valamint az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése a közgyűlés előtt nyolc nap alatt a társaság irodájában megtekinthető. A közgyűlésen az alapszabályok 11. §-a szerint csak azon részvényeseknek van szavazati joguk, akiknek részvényei a közgyűlés előtt 14 nappal a részvénykönyvben neveikre átíratott.

Beodra, 1913. évi január hó 7-én.

Az igazgatóság.

## A Beodra-Karlovai takarékpénztár részvénytársaság

Vagyon.

Mérleg-számlája 1912. évi december hó 31 én.

Teljes.

Fkvi Ipsz.		Korona	Fkvi Ipsz.		Korona
36	Pénztári készlet . . . . .	9324 04	2	Részvénytőke . . . . .	100000 —
37	Váltótárca . . . . .	451382 —	26	Tartalékalap . . . . .	33000 —
40	Folyószámla . . . . .	870 32	32	Takarékbetétek . . . . .	313475 87
19	Leltár . . . . .	120 —	13	Visszszámítolási hitel . . . . .	11000 —
44	Letétek . . . . .	7775 —	42	Lombard kölcsön . . . . .	6700 —
30	Értékpapírok . . . . .	8998 —	15	Óvadékok . . . . .	7800 —
43	Kötelezvény kölcsön . . . . .	8000 —	17	Átmenő kamatok . . . . .	4581 14
				Nyereség: Át hozat mult évről	595 02
				Folyó évi nyereség	9317 33
		486469 36			9912 35
					486469 36

Kiadás.

Nyereség-számlája 1912. évi december 31 én.

Bevétel.

Fkvi Ipsz.		Korona	Fkvi Ipsz.		Korona
38	Betéti kamatok . . . . .	16087 18	35	Leszámítolási kamatok . . . . .	34257 59
8	Tőkekamatadó . . . . .	1608 72	35	Más intézetnél elhelyezett tőkék kamatai . . . . .	11 51
41	Fizetések . . . . .	3540 —	31	Értékpapirkamat . . . . .	400 —
35	Kezelési költség . . . . .	1464 30	39	Vegyes bevételek . . . . .	443 81
21	Üzleti adó . . . . .	1284 24	3	Kiállítás díjak . . . . .	44 16
22	Visszkamat . . . . .	1330 30	25	Nyereségát hozat a mult évről	595 02
20	Leírás: Értékpapírok árcsökkenése folytán . . . . .	525 —			
	Nyereség: Át hozat mult évről	595 02			
	Folyó évi nyereség	9317 33			
		35752 09			35752 09

**Haszonfelosztási javaslat.** Az igazgatóság javaslata, hogy a 9912 K 35 fill. nyereségből 9000 korona osztalékra fordítsanak, — 500 régi részvény után a 18 K — a 912 K 35 fill. nyereségmaradvány pedig a jövő évre átvitessék. Tartalék-alap az új részvények után befolyt felpénzből ez évben 16500 koronával gyarapodott, tehát annak újabb javadalmazására nincs szükség. Ezzel a régi és új részvények egyenlő értékűekké válnak. Az új részvények a tervezet értelmében 1913. évtől kezdve részesednek az üzleti nyereségben.

Beodra, 1912. december 31.

Forgách Miklós, könyvelő.

A Beodra-Karlovai takarékpénztár részvénytársaság.

Grifaton György, pénztáros

### Az igazgatóság:

Spitzer Ignác

Herodek Károly

Trifunac Mihály

Lutyé Sándor

Bergenthal József

Czuczty Danila

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk. Ugy a zárószámadásokat, mint a haszonfelosztási javaslatot elfogadásra ajánljuk.

Beodra, 1913. január 7.

### A felügyelő-bizottság:

Lemlein György

Havlik József

Schön Vendel

Dassinger Jakab.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.